Mod. 129 (A)

REPUBBLICA ITALIANA

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

UFFICIO CENTRALE PER LA CINEMATOGRAFIA

15133 - 1 OTT. 1953

Domanda di revisione

La Ditta ITALCINE *residente a* Roma

Via Ludovisi I6 *domanda la revisione della pellicola intitolata:*

T O P A Z E (Topaze)

della marca: Pagnol *nazionalità* francese

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri ..... *accertata metri* ~~2845~~ 2837

numero moltiplicato

Roma, li .....

p. "ITALCINE" CINEMATOGRAFICA ITALIANA S. A. - ROMA
Il Presidente - Consigliere Delegato
B. Cocuzza

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Topaze é la felice trasposizione cinematografica della nota omonima commedia di Marcel Pagnol.

La commedia narra le vicissitudini di un maestro elementare -Topaze- ingenuo e bonaccione, che, licenziato, per eccesso di zelo, dal collegio ove insegna, viene ingaggiato da un avventuriero, Castel Vernac, e dalla sua complice.

Topaze diviene così il prestanome di una potente agenzia commerciale che realizza vantaggiosi affari, affari che riesce a procurare lo stesso Castel Vernac, che si vale della sua posizione di consigliere comunale al municipio di Parigi.

Col tempo ha luogo la metamorfosi di Topaze; che scaltritosi in seguito alle esperienze fatte all'agenzia, diviene il padrone effettivo dell'agenzia stessa che era intestata al suo nome, mettendo alla porta i due avventurieri.

REGIA: MARCEL PAGNOL

INTERPRETI PRINCIPALI: FERNANDEL, HELENE PERDRIERE, JACQUELINE PAGNOL, LANQUEY.

BOLLETTA IMPORTAZIONE
N.° 1327 Serie A del 18-12-51

DOPPIATO

Direzione Generale CINEMA

Vista la quietanza N. ..... *in data* ..... *del Ricevitore del Registro di Roma comprovante l'eseguito pagamento della tassa dovuta in L.* ..... *ovvero visto il vaglia n.* ..... *dell'Ufficio* ..... *intestato al Ricevitore del Registro di Roma pel pagamento della tassa di L.* .....

Esaminata la pellicola:

NULLA OSTA per la rappresentazione a termini della legge 29 giugno 1913, n. 285 e dell'art. ____ del relativo regolamento salvo il disposto dall'art. 14 della legge sui diritti d'autore, testo unico 10 settembre 1882, n. 1012, ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

1. di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alternarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2. _____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Roma, li _____

p. **Il Sottosegretario di Stato**

Direzione Generale CINEMA

G. TERENZI - ROMA

L.32

Alla PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

R O M A - Via Veneto, 56

La sottoscritta, ITALCINE-Cinematografica Italiana S.A.- avendo avuto comunicazione da codesta Presidenza che la Commissione di revisione di Ia istanza non ha conces so il visto di censura per il Film "TOPAZE" nella edizione italiana chiede che il film stesso, al qua le sono stati apportati alcuni tagli, sia revisiona- ta dalla Commissione di IIa istanza.

11724

10 LUG. 1953

Con osservanza.

Roma, 10 luglio 1952

"ITALCINE"
CINEMATOGRAFICA ITALIANA S. A. - ROMA
Il Presidente - Consigliere Delegato

B. Luccari

Direzione Generale CINEMA MiBACT

Indirizzo Telegrafico
Filmitalia - Roma

ITALCINE CINEMATOGRAFICA ITALIANA S. A. ★ CAPITALE LIRE 1.000.000 INTERAMENTE VERSATO ★ VIA LUDOVISI, 16 ★ TEL. 480.788 ★ ROMA

15133 Rev. 2-12-53

Roma, 1° ottobre 953

On.le PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
Direzione Generale dello Spettacolo
Via Veneto, 56
ROMA

In relazione alla nostra domanda alla Commissione di revisione di 2a istanza per ottenere il visto di censura del film "TOPAZE", presentata il 26 settembre u.s., Vi comunichiamo che al film stesso sono state apportate le seguenti modifiche:

dialogo completamente tagliato

al 2° rullo: Suzy - E Picard?
C.V. - Picard? Oh no, cocchetta, no!
Suzy:- E' un ragazzo per bene, Picard! Molto serio e abbastanza disinvolto... Perchè non proviamo con lui?
C.V. - Perchè è l'amante di mia moglie, e quindi la più elementare delicatezza...

Suzy - Beh, beh... non lo sapevo.
C.V. - Beata innocenza! Tutti ne parlano e tu sei la sola a ingorarlo. Fra parentesi questo prova quanto ti interessi alle cose mie...
Suzy:- Per l'esattezza, non ignoravo che tu fossi becco, ignoravo soltanto che era Picard a glorificarti.

dialogo completamente tagliato

al 5° rullo: Topaz.-..... Se vorrò una bella cosa, una dentiera perfetta, il permesso di mangiare carne il venerdì, il mio elogio nei giornali o una donna nel mio letto, l'otterrò con la preghiera, la devozione o la virtù? .....

Topaz.-..... "Ragazzi! I proverbi che vedete sui muri di questa classe in tempi passati corrispondevano alla realtà. Oggigiorno sembre che servano solo a lanciare le folle su una falsa strada, mentre i furbi si spartiscono la preda; così che ormai il disprezzo dei proverbi può dirsi il principio della fortuna. Se i tuoi professori avessero saputo cosa è la realtà, questo ti avrebbero insegnato, e tu adesso saresti un povero illuso.

Assicuriamo codesta On.le Presidenza che tali tagli saranno apportati alle copie stampate e a quelle in via di stampa.

"ITALCINE"
CINEMATOGRAFICA ITALIANA S. A.
Presidente - Consigliere Delegato

Indirizzo Telegrafico
Filmitalia - Roma

ITALCINE CINEMATOGRAFICA ITALIANA S. A. ★ CAPITALE LIRE 1.000.000 INTERAMENTE VERSATO ★ VIA LUDOVISI, 16 ★ TEL. 480.788 ★ ROMA

P R O M E M O R I A

per la PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI
Direzione Generale dello Spettacolo
Via Veneto, 56 - R O M A

L'Italcine - Cinematografica Italiana S.A. - Via Ludovisi, 16 Roma - presentò il 28 marzo 1952 alla censura il film francese "TOPAZE" sincronizzato in lingua italiana.

Il film aveva già ottenuto il visto per l'edizione originale.

Con lettera del 23 giugno 1952, n. 11724/Rev.,, la Direzione Generale dello Spettacolo comunicò all'Italcine che la Commissione di revisione cinematografica aveva espresso parere contrario alla proiezione in pubblico ai sensi dell'art. 3, lettera A, del R.D. 24 settembre 1923, n. 3287. L'Italcine non ricorse alla Commissione d'appello, pur presumendo che il negato visto, ai sensi del citato articolo e della citata lettera, non trovasse giustificazioni, essendo stata informata che per il periodo elettorale era consigliabile tenerlo in sospeso. Passate le elezioni amministrative del '52 sollecitò il visto. Superate ora anche le elezioni politiche, ripresenta il film, con nuovi tagli, nella convinzione che, anche a seguito di questi, le possa essere concesso il visto di censura.

L'Italcine si permette di far presente il disappunto delle autorità francesi per la negata autorizzazione della proiezione e la sorpresa della casa produttrice "Les Films Marcel Pagnol" che la commedia dell'accademico di Francia Marcel Pagnol, universalmente nota, trovi ostacoli da parte della censura italiana, mentre in Francia, dove si svolge l'azione del film, non ebbe a subire alcuna difficoltà da parte della censura francese.

L'Italcine non può non far noto inoltre che, venendole a mancare una sollecita programmazione del suddetto film, non sarà più in grado, dopo i sacrifici compiuti, per far fronte ai suoi impegni, di continuare la sua attività iniziatasi ancora nel 1938.

L. 32

Alla Presidenza del Consiglio dei Ministri

(Direzione Generale dello Spettacolo)

R O M A

11724

- 6 NOV. 1952

La O.L. Films, Organizzazione Lanciamento Films, con sede a Genova, legalmente rappresentata dal suo Amministratore Unico, Signor Antonio Gerbella e domiciliata a Roma nello studio dell'avv. Prof. Massimo Severo Giannini, Roma Via Antonio Salandra n°14, presenta per la revisione cinematografica ai sensi del R.D. 24 settembre 1923 N°3287, la edizione italiana del film

T O P A Z E

di sua proprietà.

Detto film ha avuto il permesso di proiezione in pubblico in edizione originale con Disposizione della Presidenza del Consiglio dei Ministri, Direzione Generale dello Spettacolo, del 14 maggio 1951 n° 9945.

Successivamente l'Italcine, Cinematografica Italiana S.A., Via Ludovisi n°16, Roma, distributrice del film, ha avuto in data 23 giugno 1952, con lettera N° 11724/Rev della Presidenza del Consiglio dei Ministri, Direzione Generale dello Spettacolo-Cinema, comunicazione che la Commissione di revisione cinematografica, esaminato il film "TOPAZE" nell'edizione

60166

=1=

o/o

italiana,ha espresso parere contrario alla proie= zione in pubblico ai sensi dell'art. 3 lettera A del R.D. 24 settembre 1923 N.3287.-

La O.L. Films si trova ora nella necessità di presentare il film per un'ulteriore revisione,ciò essendole richiesto dalla situazione in cui è venuta a trovarsi nei confronti della Ditta Les Films Marcel Pagnol,Paris VIII,53 Avenue George V,editrice del film,in relazione al contratto stipulato tra la O.L. Films di Genova e Les Films Marcel Pagnol di Parigi,riguardante la cessione dei diritti di esclusività per la programmazione del film in oggetto in Italia.

Con ossequio

Roma,lì 1952

O.L. Films

L'amministratore unico

Gerbella Antonio

Mod. 845

Presidenza del Consiglio dei Ministri

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI E PROPRIETA' INTELLETTUALE
- Cinematografia -

La Commissione di revisione cinematografica di 2° grado, presieduta dal Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri, On.le TEODORO BUBBIO, e composta dai membri:

1)- Dott.BENIAMINO LEONI - Consigliere di Corte di Cassazione;
2)- Dott.CARLO GERLINI - Capo Divisione al Ministero dell'Interno

Effettuata la revisione del film "TOPAZE" esprime parere favorevole alla proiezione in pubblico, a condizione che siano esclusi dalle visioni i minori degli anni sedici, avendo constatato che la Società Produttrice ha apportato al film le seguenti modifiche:

2 a)- eliminate nel secondo rullo le battute del dialogo:
"Suzy - E Picard?
"C.V. - Picard? Oh no, cocchetta, no!
"Suzy - E' un ragazzo per bene, Picard! Molto serio e abbastanza disinvolto....Perchè non proviamo con lui?
"C/V. - Perchè è l'amante di mia moglie, e quindi la più elementare delicatezza.....
"Suzy - Beh, beh...non lo sapevo.
"C.V. - Beata innocenza! Tutti ne parlano e tu sei la sola a ignorarlo. Fra parentesi questo prova quanto ti interessi alle cose mie...
"Suzy" - Per l'esattezza, non ignoravo che tu fossi becco, ignoravo soltanto che era Picard a glorificarti.

3 b)- eliminate nel 5° rullo le battute:
"Topaz. .....Se vorrò una bella cosa, una dentiera perfetta, il permesso di mangiare carne il venerdì; il mio elogio nei giornali o una donna nel mio letto,l'otterrò con la preghiera, la devozione o la virtù?.....
"Topaz. ....."Ragazzi! I proverbi che vedete sui muri di questa classe in tempi passati corrispondevano alla realtà. Oggi giorno sembra, che servano solo a lanciare le folle su una falsa strada, mentre i furbi si sparticscono la preda; così che ormai il disprezzo dei proverbi può dirsi il principio della fortuna. Se i tuoi professori avessero saputo cosa è la realtà, questo ti avrebbe insegnato, e tu adesso saresti un povero illuso.

Roma, 3 dicembre 1953

Controllato le visure 23-12-53 sono state effettuate - vedi anche lettera di inspegno 30/12

Bubbio
Leoni
Gerlini

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

G. TERLIZZI - ROMA

Alla PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

R O M A

La sottoscritta, ITALCINE - CINEMATOGRAFICA ITALIANA S.A. -, chiede a codesta On.le Direzione che le siano rilasciati i visti di censura per la nuova edizione italiana, rivista e rielaborata, del film "TOPAZE" di nazionalità francese, interpretato da Fernandel.

Con osservanza.

Roma, 26 settembre 1953

"ITALCINE"
CINEMATOGRAFICA ITALIANA S. A. - ROMA
Il Presidente - Consigliere Delegato

B. Cocconi

13 Visto
30-12-53

15133

N. 15133

PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

TITOLO: TOPAZE (Topaze)

Metraggio { dichiarato 2845 / accertato 2837 } Marca: PAGNOL

DESCRIZIONE DEI SOGGETTI

Regista: Marcel PAGNOL

Interpreti: FERNANDEL - Hélene PERDRIERE - Jacqueline PAGNOL - LARQUEY

Topaze è la fedele trasposizione cinematografica della nota omonima commedia di Marcel Pagnol.

La commedia narra le vicissitudini di un maestro elementare - Topaze - ingenuo e bonaccione, che, licenziato per eccesso di zelo dal collegio ove insegna, viene ingaggiato da un avventuriero, Castel Vernac, e dalla sua complice.

Topaze diviene così il prestanome di una potente agenzia commerciale che realizza vantaggiosamente affari che riesce a procurare lo stesso Castel Vernac, che si vale della sua posizione di consigliere ~~xxxxxxx~~ comunale al municipio di Parigi.

Col tempo ha luogo la metamorfosi di Topaze, che, scaltritosi in seguito alle esprienze fatte all'agenzia, diviene il padrone effettivo dell'agenzia stessa, che era intestata al suo nome, mettendo alla porta i due avventurieri.

Si rilascia il presente nulla-osta, a termine dell'art. 10 del regolamento 24 settembre 1923, n. 3287, quale duplicato del nulla-osta, concesso 3 DIC. 1953 *sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:*

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) eliminare nel secondo rullo le battute del dialogo: "SUSY: "E Picard? - C.V. "Picard? Oh no, cocchetta, no!

(voltare)

Roma, 22 FEB. 1954

p. a. (Dr. G. de Tommasi)

IL SOTTOSEGRETARIO DI STATO

f.to Teodoro Bubbio

TIPOGRAFIA CORVO - ROMA - Tel. 491606

Susy - E' un ragazzo per bene, Picard! Molto serio e abbastanza disinvolto.... Perchè non proviamo con lui?

C.V. - Perchè è l'amante di mia moglie, e quindi la più elementare delicatezza...

Suzy - Beh, beh... non lo sapevo.

C.V. - Beata innocenza! Tutti ne parlano e tu sei la sola ad ignorarlo. Fra parentesi questo prova quanto ti interessi alle cose mie...

Suzy - Per l'esattezza non ignoravo che tu fossi becco, ignoravo soltanto che era Picard a glorificarti.

- eliminare nel 5º rullo le battute:

Topaze - ...Se vorrò una bella cosa, una dentiera perfetta, il permesso di mangiare carne il venerdì; il mio elogio nei giornali e una donna nel mio letto, l'otterrò con la preghiera, la devozione e la virtù?

Topaze - ..."Ragazzi! I proverbi che vedete sui muri di questa classe in tempi passati corrispondevano alla realtà. Oggi giorno sembra che servano solo a lanciare le folle su una falsa strada, mentre i furbi si spartiscono la preda così che ormai il disprezzo dei proverbi può dirsi il principio della fortuna. Se i tuoi professori avessero saputo cos'è la realtà, questo ti avrebbe insegnato, e tu adesso saresti un povero illuso.

Vietare la visione ai minori di anni sedici-

11724
9945

Alla PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

DIREZIONE GENERALE SPETTACOLO

Via Veneto, 56 - ROMA

La sottoscritta, ITALCINE - Cinematografica Italiana S.A. -, chiede a codesta on.le Presidenza che le siano rilasciati n. 10 visti di censura del film

"TOPAZE"

di nazionalità francese, interpretato da Fernandel.

10 visti
22-2-54

Con osservanza.

Roma, 12 febbraio 1954

"ITALCINE"
CINEMATOGRAFICA ITALIANA S. A. - ROMA
Il Presidente - Consigliere Delegato
Brunoloccani

Direzione Generale CINEMA

Ono. Presidenza del Consiglio
Uffici Speciali Tutela di Roma

Copia conforme della
fallita Soc. an. Italcine
Concessionaria della richiesta
nel film: "Topazio"

Chiede

il rilascio di detta copia
conforme per uso di
legge. Con ossequio

Il Curatore
avv. Giuseppe Sardo

Roma 22-5-954.

Allegata certificato
Curatore

3 Visti
26-5-54
Bell

(avv. Giuseppe Sardo - nominato curatore del fallimento della Soc. an. Italcine il 30.6.1955 con nota 20510 del Tribunale di Roma Sezione fallimentare) scritto documento

Barbieri

MODULARIO
P. C. M. - SPETTACOLO 56

Presidenza del Consiglio dei Ministri

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI E PROPRIETA' INTELLETTUALE
DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Presidenza del Consiglio dei Ministri
Servizio Stampa, Spettacolo e Propr. Letteraria
DIR. SPETTACOLO - DIV. REV. CIN.
3-9-59
Prot. N. 1116/15 1/33

F O N O G R A M M A

- DAL COMMISSARIATO MONTE SACRO
- AL MINISTERO TURISMO E SPETTACOLO (Cinematografia)

e per conoscenza:

- ALLA QUESTURA Ufficio Spettacoli — R O M A
- ALLA QUESTURA II Divisione — R O M A

N. 10568/2 - PREGASI FAR CONOSCERE CORTESE URGENZA PROPRIETARIO FILM "POPAZE" MARCA TAGNOL, MUNITO NULLA OSTA N. 15133 del 3-12-53 DUPLICATO RILASCIATO IL 22-2-1954 ET CUI VISIONE VIETATA MINORI ANNI 16 - PREDETTO FILM 7 STATO RINVENUTO GIORNI OR SONO ABBANDONATO ARGINE FIUME ANIENE UNITAMENTE ALTRE PELLICOLE RELATIVE ALTRI FILM: NAPOLI TERRA D'AMORE (EDIZIONE ESTERA); GRAZIELLA; LE AMICHE; ED ALCUNI DOCUMENTARI - FILM "NAPOLI TERRA D'AMORE" - "GRAZIELLA" - e "LE AMICHE", SONO ESCLUSIVI DELLA SOCIETA' TRIONFALCINE, CHE NON 7 STATA ANCORA IN GRADO DI PRECISARE SE SIANO O MENO STATI A LEI RUBATI.

PREDETTE PELLICOLE ENORMEMENTE DANNEGGIATE SONO STATE A CURA QUESTO COMMISSARIATO PROVVISORIAMENTE DEPOSITATE IN UNA CELLA DELLO STABILIMENTO CEI-INCOM, CHE NON INTENDE TRATTENERLE PERCHE' A DIRE DEI TECNICI E' ESTREMAMENTE PER LORO PERICOLOSO TRATTANDOSI DI MATERIALE NON IN SCATOLAME.

IL COMMISSARIO

POMPO'

3- 9 - 59

TRASMETTE: SALUSTRI
RICEVE: MARINO
Ore: 12

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

MODULARIO
P. C. M. - SPETTACOLO 56

Presidenza del Consiglio dei Ministri

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

SERVIZI SPETTACOLO, INFORMAZIONI E PROPRIETÀ INTELLETTUALE

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

CV 1116/15133

COMMISSARIATO P.S.

MONTE SACRO

e,p.c.

QUESTURA = R O M A

RIFERIMENTO FONO 10568/2 DEL 3 CORRENTE COMUNICASI CHE AGLI ATTI DI QUESTI UFFICI RISULTA CHE IL FILM "TOPAZE" FU PRESENTATO IN REVISIONE DALLA SOC.ITALCINE CUI RAPPRESENTANTI RISULTEREBBERO GIUDICE GOFFREDO DELEGATO AL FALLIMENTO ET AVV.GIUSEPPE SARDO - CURATORE.

MINISTRO

TUPINI

Roma, 3 settembre 1959

Trasmette : dit

Riceve : Guerrieri - Russo

Ore 16,20 :

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO

Topazz

metri 2845
luglio 18
2837

Nuovo ind.

Direzione Generale CINEMA